

**FLC0284**  
**Filologia Portuguesa**  
**Programa**

---

**1. Objetivos**

Apresentar ao aluno de Graduação uma Introdução à Filologia, stricto e lato sensu. Mostrar a necessidade de busca do texto fidedigno, como edição de documentos, manuscritos ou impressos. Valorizar o estado de língua em que foi escrito originalmente o documento

---

**2. Docente Responsável:**

Maria Clara Paixão de Sousa

---

**3. Ementa**

Conceito e objeto da Filologia. Relações com a Diplomática, com a Codicologia e com a Paleografia. O documento original e a cultura de sua época. A Crítica Textual. Escolas de Crítica Textual. O exame de testemunhos. Os tipos de edição. As etapas do trabalho filológico. Critérios de edição do manuscrito medieval. Critérios de edição do manuscrito moderno.

---

**4. Programa Detalhado**

I. Conceito, objeto e função da Filologia.

1. A polissemia do termo Filologia. Conceitos de referência. Filologia, Ecdótica e Crítica Textual.
2. Filologia e disciplinas afins: Paleografia, Diplomática, Codicologia, Bibliografia Material
3. Filologia e história da língua
4. Histórico dos estudos de filologia portuguesa e panorama da filologia portuguesa na atualidade

II. Os Documentos e a cultura de sua época.

1. Da cultura escrita latina até os primeiros documentos em português.
2. O português escrito na época medieval.
3. O português escrito na época clássica.
4. O português escrito após a formação das variantes modernas.

III. A Crítica Textual

1. Teoria e prática das transmissões do texto
2. As etapas do trabalho filológico: recensão, constituição e apresentação do texto
3. Os tipos de edição
  - 3.1 Tipos fundamentais de edição segundo os graus de mediação
    - 3.2.1 Edição fac-similar
    - 3.2.2 Edição Diplomática
    - 3.2.3 Edição Paleográfica
    - 3.2.4 Edição Interpretativa
  - 3.2 Tipos fundamentais de edição segundo o confronto testemunhal
    - 3.2.1 Edições Críticas
    - 3.2.2 Edições Genéticas
4. Critérios de edição

IV. Exame de edições modelares

1. Edições de documentos portugueses, 1200-1500
2. Edições de documentos portugueses e brasileiros, 1600-1800

V. Prática de edição

## 5. Método

- Aulas expositivas
  - Leitura e análise de textos teóricos
  - Exibição e análise de imagens de manuscritos e trabalhos modelares de edição
  - Prática de trabalho de edição
  - Apoio didático na plataforma Moodle-USP (cf. 7.1 abaixo)
- 

## 6. Avaliação

- Critério: Prática de trabalho de edição e trabalhos de pesquisa teórica, avaliada por meio de exercícios
- Normas de Recuperação: Trabalho no prazo estabelecido pelo Departamento

### Calendário da Avaliação Regular

Exercício de Avaliação, Parte 1	Entrega: 01 de outubro	Pontuação:	30/100
Exercício de Avaliação, Parte 2	Entrega: 03 de dezembro	Pontuação:	70/100
	Total:		100/100 (÷ 10 = 10)

**Obs.:** O Exercício de Avaliação deverá ser enviado em formato eletrônico, à plataforma Moodle (cf. 7.1)

---

## 7. Aspectos da Organização do Curso

### 7.1 Plataforma de organização do curso no sistema Moodle da USP

Turma das 8:00: <https://edisciplinas.usp.br/course/view.php?id=71115>

Turma das 10:00: <https://edisciplinas.usp.br/course/view.php?id=71116>

É **obrigatória** a inscrição dos alunos na Plataforma Moodle do curso, para que possam consultar os resumos das aulas e a bibliografia do curso, e enviar a atividade de avaliação.

### 7.2 Atendimento

Maria Clara Paixão de Sousa  
Prédio de Letras, Gabinete n. 7  
Atendimento pessoal: horários a combinar

Atendimento via plataforma Moodle: “Fórum Geral”

### 7.3 Monitoria

Monitora do curso: Andréa Cristina Natanael  
E-mail da monitoria: [paixao.monitoria@gmail.com](mailto:paixao.monitoria@gmail.com)

### 7.4 Correspondência

Para dúvidas gerais, enviar mensagem ao “Fórum Geral” do Moodle. Para dúvidas particulares, enviar mensagens para o e-mail: [paixao.monitoria@gmail.com](mailto:paixao.monitoria@gmail.com) ou pelo sistema de mensagens do Moodle.

Mensagens sobre a organização do curso serão enviadas aos alunos pelo “Quadro de Avisos” do Moodle.

## 8. Bibliografia

*\*Itens disponíveis na Biblioteca Florestan Fernandes ou na fotocopiadora do prédio de Letras*

### 8.1 Bibliografia essencial

- BANZA, Ana Paula; Gonçalves, Maria Filomena (orgs.), Património textual e humanidades digitais: da antiga à nova Filologia. Évora: CIDEHUS/ FCT, 2013.
- BASSETTO, Bruno Fregni. Conceitos de filologia. Revista Philologus Ano 4 n° 12, Rio de Janeiro, 2000.
- CAMBRAIA, César Nardelli. Introdução à crítica textual. São Paulo: Martins Fontes, 2005.
- CASTRO, Ivo. Curso de história da língua portuguesa. Lisboa: Universidade Aberta, 1991.
- CASTRO, Ivo. Introdução à História do Português. Lisboa: Edições Colibri, 2004. 2a ed, 2006.
- CRANE, Gregory (et al.). ePhilology: when the books talk to their readers. Blackwell Companion to Digital Literary Studies, R. Siemens; S. Schreibman (eds). Oxford: Blackwell, 2008.
- GALVES, Charlotte. A língua das caravelas: periodização do português europeu e origem do português brasileiro. In: Descrição, história e aquisição do português brasileiro. Campinas: Pontes, 2007.
- ILARI, Rodolfo. Linguística Românica. São Paulo: Ática, 1992.
- LAGARES DIEZ, Xoán Carlos. Sobre A Noção de Galego Português. Cadernos de Letras da UFF – Dossiê: Patrimônio cultural e latinidade, n o 35, p. 61-82, 2008.
- MARTINS, Ana Maria. O primeiro século do português escrito. Em A. B. Agrelo (ed): Na Nosa Lyngoage Galega. A Emerxencia do Galego como Língua Escrita na Idade Media. Santiago de Compostela: CCG & ILG. 161-184. 2007.
- MATTOS E SILVA, Rosa Virgínia. O Português Arcaico - fonologia, morfologia e sintaxe. São Paulo: Contexto, 2006.
- MATTOS E SILVA, Rosa Virgínia. O Português Quinhentista: Estudos Lingüísticos. Salvador : EDUFBA ; Feira de Santana : UEFS, 2002
- PAIXÃO DE SOUSA, Maria Clara. Linguística Histórica. In: Claudia Pfeiffer; José Horta Nunes. (Org.). Introdução às Ciências das Linguagem: Língua, Sociedade e Conhecimento. 1 ed. Campinas: Pontes, 2006, v. 3, p. 11-48.
- PAIXÃO DE SOUSA, Maria Clara. Texto digital: Uma perspectiva material. Revista ANPOLL (Associação Nacional de Pós-Graduação e Pesquisa em Letras e Linguística). Volume 1, Número 35, 2013. ISSN: 1982-7830.
- SPINA, Segismundo. Introdução à edótica: crítica textual. SP: Cultrix/Edusp, 1977.
- TEYSSIER, Paul. História da Língua Portuguesa. Lisboa: Sá da Costa, 1997.

### 8.2 Bibliografia geral

- ANSELMO, Artur. História da edição em Portugal. Vol I - Das origens até 1536. Lisboa: Lello & Irmão, 1991.\*
- BLECUA, Alberto. Manual de crítica textual. Madrid: Ed. Castalia, 1983 [reimpressão: 1990].
- CARDEIRA, Esperança. O Essencial sobre a história do Português. Lisboa: Editorial Caminho; 2006.\*
- CARVALHO, Rosa Borges Santos. A Filologia e seu objeto: Diferentes Perspectivas de Estudo. Philologus - Revista do Círculo Fluminense de Estudos Filológicos e Lingüísticos, ano 9, n.26, Rio de Janeiro. 2003.
- CASTRO, Ivo. A primitiva produção escrita em português. Orígenes de las lenguas romances en el Reino de León. Siglos IX-XII, León, Centro de Estudios e Investigación San Isidoro, 2004, vol. II, p. 69-97.9
- CASTRO, Ivo. O Retorno à Filologia. Miscelânea de Estudos Lingüísticos, Filológicos e Literários in Memoriam Celso Cunha, Rio de Janeiro, Nova Fronteira, 1995, pp.511-520.
- CASTRO, Ivo. Vésperas Brasilianas. Anotações de curso. X Seminário do Projeto de História do Português de São Paulo, USP. São Paulo, 2009.
- CAVALLO, Guglielmo; Chartier, Roger. Historia de la lectura en el mundo occidental. Madrid : Santillana, 2004.
- CHARTIER, Roger. Do código ao monitor: a trajetória do escrito. Estudos Avançados, vol.8, n.21, pp. 185-199, 1994.
- CHARTIER, Roger. O Mundo Como Representação. Estudos Avançados 11(5), 1991.
- CINTRA, Luís Felipe Lindley. Sobre o mais antigo texto português. Boletim Nacional de Filologia. Lisboa, 1990. \*
- COSTA, Avelino de Jesus - Os mais antigos documentos escritos em português: revisão de um problema histórico-lingüístico. In Estudos de cronologia, diplomática, paleografia e histórico-lingüísticos. Coimbra: Centro de História da Sociedade e da Cultura da Universidade de Coimbra, [s.d.].
- COUTINHO, Ismael de Lima. Gramática Histórica. Rio de Janeiro: Ao Livro Técnico, 1976.\*

- CRUZ, António. Observações sobre o estudo da paleografia em Portugal. *Cale : Revista da Faculdade de Letras do Porto*, p. 173-233, 1966. Repositório Aberto da Universidade do Porto, <http://repositorio-aberto.up.pt/handle/10216/9400>.
- EISENSTEIN, Elisabeth. *A Revolução da Cultura Impressa*. São Paulo: Ática, 1998.\*
- ELIOT, Simon ; Rose, Jonathan (Eds.). *A Companion to the history of the book*. Oxford : Blackwell, 2007.
- EMILIANO, António. Os estudos dos documentos notariais latino-portugueses e a história da língua portuguesa. *Signo. Revista de Historia de la Cultura Escrita (Universidade de Alcalá de Henares)*, 11: 75-122.
- GALVES, Charlotte; Namuít, Cristiane; Paixão de Sousa, Maria Clara. Novas perspectivas para antigas questões: A periodização do português revisitada. In (...) *Grammatische Strukturen des europäischen Portugiesisch (...)*. Tübingen: Calepinus Verlag, 2006.
- GOMES, Saul António. A chancelaria régia de D. Dinis: breves observações diplomáticas. In *Fragmenta Historica: História, Paleografia e Diplomática*, Centro de Estudos Históricos/FCT, 2013.
- HIGOUNET, Charles. *História concisa da escrita*. São Paulo: Parábola, 2003.
- LAGARES DIEZ, Xoán Carlos. Uma aproximação à "língua" das cantigas galego-portuguesas. *Revista galega de filoxía*, 2006, 7: 95-116. ISSN: 1576-2661. Repositório Universidade da Coruña.
- MANDEL, Ladislav. *Escritas: Espelho dos homens e das sociedades*. São Paulo: Parábola, 2003.\*
- MAURER Jr, Teodoro. *A Unidade da România Ocidental*. São Paulo: Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras, Universidade de São Paulo, 1952.\*
- MEGALE, Heitor e Cambraia, César Nardelli. *Filologia Portuguesa no Brasil*. DELTA, Vol 15, No . Especial, 1999.
- MEGALE, Heitor e Toledo Neto, Silvio de Almeida. *Por minha letra e sinal - Documentos do ouro do século XVII*. São Paulo: Ateliê Editorial, 2005.\*
- MEGALE, Heitor. *A Demanda do Santo Graal - Das origens ao códice português*. São Paulo: Ateliê Editorial, 2001.\*
- MEGALE, Heitor. O testemunho da dúvida. In: *Língua, Filologia e Literatura para Segismundo Spina*, São Paulo, FAPESP, Edusp, Iluminuras, 1995.\*
- MONTE, Vanessa Martins; Paixão de Sousa, Maria Clara. Por uma filologia virtual: O caso das atas da câmara de São Paulo (1562-1596). *REVISTA DA ABRALIN*, v. 16, p. 239-264, 2017.
- OSÓRIO, Jorge A. D. Dinis: o rei, a língua, e o reino. *Máthesis* 2, 1993.
- OSÓRIO, Jorge A. D. Dinis: o rei, a língua, e o reino. *Máthesis*. 1993(2):17-36.
- PAIXÃO DE SOUSA, Maria Clara. O Corpus Tycho Brahe: contribuições para as humanidades digitais no Brasil. *Filologia e Linguística Portuguesa*, v. 16, p. 53-93, 2014.
- RAPOSO, Eduardo Paiva. Algumas observações sobre a noção de língua portuguesa. *Boletim de Filologia*, Lisboa, 29,1984, pp.585-592.
- SAENGER, Paul. *La lectura en los últimos siglos de la Edad Media*. In R. Chartier e G. Cavallo, *Historia de la lectura en el mundo occidental*. Madrid : Santillana, 2004.
- SARAIVA, António José. *O crepúsculo da Idade Média em Portugal*. Lisboa: Gradiva, 1998.\*
- SCHREIBMAN, Susan; SIEMENS, Ray (eds.). *A Companion to Digital Literary Studies*. Oxford: Blackwell, 2008.
- SILVA NETO, Serafim. *História do Latim Vulgar*. Rio de Janeiro: Ao Livro Técnico, 1977.\*
- SPAGGIARI, Barbara; Peruggi, Maurizio . *Fundamentos da Crítica Textual*. Rio de Janeiro: Lucerna, 2004.\*

### 8.3 Bibliografia de referência *(recomendada para a atividade de avaliação)*

- BERWANGER, Ana Regina; Leal, João Eurípedes Franklin. *Noções de Paleografia e de Diplomática*. 3a edição revista e ampliada. Santa Maria: Editora UFSM; 2008.
- FLEXOR, M. Helena Ochi. *Abreviaturas: manuscritos dos séculos XVI ao XIX*. 2 ed. SP: Unesp/AESP, 1991 .
- ACIOLI, Vera Lúcia Costa. *A escrita no Brasil Colônia: um guia para leitura de documentos manuscritos*. Recife: UFBA/FJN/Massangana, 1994.\*
- VALENTE, José Augusto Vaz. *Álbum de paleografia portuguesa*. SP: Edusp, 1983.\*
- W3. Mapa de Caracteres Especiais. [http://www.w3schools.com/tags/ref\\_ascii.asp](http://www.w3schools.com/tags/ref_ascii.asp)

## 9. Planejamento mensal do curso

Calendário	Observações	Temas	Leituras essenciais	
Agosto	06	Aula 1	<p><b>I</b> <i>Conceito, Objeto e Função da Filologia</i></p> <p><b>II</b> <i>A formação da cultura manuscrita</i></p>	Bassetto, 2000; Cambraia, 2005 ( <i>Caps. 1-3</i> ); Spina, 1977 ( <i>1ª parte</i> )
	13	Aula 2		
	20	Aula 3		
	27	Aula 4		
Setembro	03	(não haverá aula)	<p><b>III</b> <i>A cultura manuscrita portuguesa: 'Português Arcaico'</i></p> <p><b>IV</b> <i>Entre a tradição manuscrita e a cultura impressa: 'Português Clássico'</i></p> <p><b>V</b> <i>A Filologia e a difusão digital</i></p>	Castro, 1991 ( <i>Cap. 4</i> ), 2004 ( <i>Cap. 3</i> ); Lagares Diez, 2008; Martins, 2007; Mattos e Silva, 2006; Paixão de Sousa, 2006; Teyssier, 1997 ( <i>Cap. 2</i> ).
	10	(não haverá aula)		
	17	Aula 5		
	24	Aula 6		
Outubro	01	Aula 7 (+ final da Parte I do trabalho)	<p><b>III</b> <i>A cultura manuscrita portuguesa: 'Português Arcaico'</i></p> <p><b>IV</b> <i>Entre a tradição manuscrita e a cultura impressa: 'Português Clássico'</i></p> <p><b>V</b> <i>A Filologia e a difusão digital</i></p>	Castro, 1991 ( <i>Cap. 4</i> ), 2004 ( <i>Cap. 3</i> ); Lagares Diez, 2008; Martins, 2007; Mattos e Silva, 2006; Paixão de Sousa, 2006; Teyssier, 1997 ( <i>Cap. 2</i> ).
	08	Aula 8		
	15	Aula 9		
	22	Aula 10		
	29	Aula 11		
Novembro	05	Aula 12	<p><b>IV</b> <i>Entre a tradição manuscrita e a cultura impressa: 'Português Clássico'</i></p> <p><b>V</b> <i>A Filologia e a difusão digital</i></p>	Castro, 1991 ( <i>Cap. 5</i> ); Galves, 2007; Mattos e Silva, 2002 ( <i>Págs. 13-41</i> ); Teyssier, 1997 ( <i>Caps. 3-4</i> ).
	12	Aula 13		
	19	Aula 14		
	26	Aula 15		
Dezembro	03	Aula 16 (+ final da Parte II do trabalho)	<p><b>V</b> <i>A Filologia e a difusão digital</i></p>	Banza e Gonçalves, 2013; Crane, 2008; Paixão de Sousa, 2013.